

MUNZUR UNIVERSITY
TUNCELİ VOCATIONAL SCHOOL / APPLIED ENGLISH AND TRANSLATION DEPARTMENT
2018-2019 ACADEMIC YEAR- LIST OF COURSES

1.TERM					
Code/ Credits	Course	Semester Winter/ Spring	Contents	Contact Details of Lecturer	Department
AHR 101/2	The Principles of Atatürk and History of Turkish Revolution I	Winter	The content of the course is constituted of the concepts involving Ottoman innovation, developments in Europe, the industrial revolution and the French Revolution, New Ottomans, the Constitution, the Committee of Union and Progress Party, Tripoli and the Balkan Wars, World War I., the period of preparation for the National Independence War, Congresses, the National Pact, Parliament Period, the establishment of national frontiers, and the Treaty of Lausanne.	Lect.Seval PERK sperk@munzur.edu.tr +905535376481	Applied English&Translation
TRL 101/2	Turkish Language I	Winter	The content of course is formed by the description of language, the significance and characteristics; the origin of languages, the languages in the world and the classification of languages, the relationship of language-thought-culture; the place of Turkish in the world languages ;the historical terms of Turkish, spreading areas nowadays, the characteristics of sounds in Turkish, classification and root and affix's functions.	Lect.Seval PERK sperk@munzur.edu.tr +905535376481	Applied English&Translation
COM 101/2	Computer Skills I	Winter	The historical development of computer, the history of revolutions in computer technology, the understanding of the system of computer, the analysis of software and hardware, opening file in Microsoft, finding vocabulary, correcting, drawing, the using of tools are taught.	Lect.Vedat TÜMEN vtumen@munzur.edu.tr +905064084921	Applied English&Translation
ETP 101/3	Comparative Structure I	Winter	The aim of this course is to compare and contrast Turkish and English within the framework of translation to understand the influence of one language on the other in terms of grammar and usage. It will provide the necessary basic skills, techniques and strategies involved in two-way translation.	Lect.Hasret KUR hasretkur@munzur.edu.tr +905375079876	Applied English&Translation

D. A. S.

MUNZUR UNIVERSITY
TUNCELİ VOCATIONAL SCHOOL / APPLIED ENGLISH AND TRANSLATION DEPARTMENT
2018-2019 ACADEMIC YEAR- LIST OF COURSES

Code/ Credits	Course	Semester Winter/ Spring	Contents	Contact Details of Lecturer	Department
ETP 103/3	Interpretation Skills I	Winter	This course focuses on subtitling translation for documentary, movie and TV programmes. Furthermore the basic principles of consecutive translation are mentioned.	Lect.Duygu YIKMIŞ MERKİT dyikmis@munzur.edu.tr +905313497858	Applied English&Translation
ETP 105/3	English Usage and Style I	Winter	This course will focus on reading and writing of different types of texts, placing emphasis on developing students' ability to comprehend complicated and sophisticated texts of different types and registers.	Lect.Abdülkadir HAMARAT ahamarat@munzur.edu.tr +905069783082	Applied English&Translation
ETP 107/3	Introduction to Translation	Winter	The aim of this course is to define the basic concepts and problems in translation studies. The Student will develop significant awareness about the subjects in translation and learn the basics of modern translation theories by the method of analysis and practice. The student will study on different texts such as poem, short stories and prose.	Lect.Duygu YIKMIŞ MERKİT dyikmis@munzur.edu.tr +905313497858	Applied English&Translation
ETP 111/3	Etymology	Winter	Etymology is a branch of science relating with the word origins. The aim of this course is to define how the words change in time. This course is developed by examining the languages' etymological information.	Lect.Abdülkadir HAMARAT ahamarat@munzur.edu.tr +905069783082	Applied English&Translation
ETP 112/3	Listening & Speaking Skills	Winter	The aim of this course is to develop the basic communication skills. To be a good translator is depended onto have the skill to understand the spoken language and have a good pronunciation to express. In this course The student is expecting to present some subjects given by lecturer.	Lect.Ömer Faruk NARLI ofnarli@munzur.edu.tr +905336612261	Applied English&Translation



MUNZUR UNIVERSITY
TUNCELİ VOCATIONAL SCHOOL / APPLIED ENGLISH AND TRANSLATION DEPARTMENT
2018-2019 ACADEMIC YEAR- LIST OF COURSES

2.TERM					
Code/ Credits	Course	Semester Winter/ Spring	Contents	Contact Details of Lecturer	Department
ETP 140/3	Composition	Spring	In this course it is intended to help students expand their vocabulary in English. In the first part of the course, students are expected to focus the words and idioms used in spoken English in addition to some common English words used on social media, newspapers and television. In the second part of the course, it is aimed to develop student's writing skills. It is also aimed to help students write coherent and unified paragraphs, by developing thinking, organization and writing skills. The students study paragraph writing techniques.	Lect.Abdülkadir HAMARAT ahamarat@munzur.edu.tr +905069783082	Applied English&Translati on
AHR 102/2	The Principles of Atatürk and the history of Turkish revolution	Spring	Abolition of the Sultanate, declaration of the republic, abolition of the Caliphate, the new legal order of the Republican era, the revolutions in education, culture and social revolutions took place in the economic sphere, such as revolutions in the political, social and economic reforms with the 1923-1930 and 1930 - 1938 Atatürk period between the outer policy, Atatürk, Turkey after Atatürk, Atatürk and Youth.	Lect.Seval PERK sperk@munzur.edu.tr +905535376481	Applied English&Translati on
TRL 102/2	Turkish Language II	Spring	Derivational affixes in Turkish and their application, general information about composition, word types, elements of a sentence, application of sentence analysis, expression and sentence faults and their correction, application letter, report, letter and its types, principles of scientific papers.	Lect.Seval PERK sperk@munzur.edu.tr +905535376481	Applied English&Translati on
ETP 102/3	Comparative Structure II	Spring	The aim of this course is to compare and contrast Turkish and English within the framework of translation to understand the influence of one language on the other in terms of grammar and usage. It will provide the necessary basic skills, techniques and strategies involved in two-way translation.	Lect.Hasret KUR hasretkur@munzur.edu.tr + 905375079876	Applied English&Translati on



MUNZUR UNIVERSITY
TUNCELİ VOCATIONAL SCHOOL / APPLIED ENGLISH AND TRANSLATION DEPARTMENT
2018-2019 ACADEMIC YEAR- LIST OF COURSES

Code/ Credits	Course	Semester Winter/ Spring	Contents	Contact Details of Lecturer	Department
ETP 104/3	Interpretation Skills II	Spring	This course is a sequence to Interpretation Skills and it is based on studying the subjects in this course in detail.	Lect.Duygu YIKMIŞ MERKİT dyikmis@munzur.edu.tr +905313497858	Applied English&Translati on
ETP 106/3	English Usage and Style II	Spring	This course is based on writing reports, taking notes, writing academically, determining the main idea of articles	Lect.Abdülkadir HAMARAT ahamarat@munzur.edu.tr +905069783082	Applied English&Translati on
ETP 108/3	Written Media Translation	Spring	This course will focus on translation of news items, articles, editorials, cartoons and film, press, play, concert, book and sports reviews for written media materials oral presentation e.g. news and feature programs for the radio. Translation of these materials will be from English into Turkish and Turkish into English.	Lect.Ömer Faruk NARLI ofnarli@munzur.edu.tr +905336612261	Applied English&Translati on
COM 102/2	Computer Skills II	Spring	The content of course is formed by the introductory to Power Point programme, studying with slide and presentation, to format presentation, color edits in slide, page structure in slide, using tools, introduction to Outlook, drawing Excel	Lect.Vedat TÜMEN vtumen@munzur.edu.tr +905064084921	Applied English&Translati on

MUNZUR UNIVERSITY
TUNCELİ VOCATIONAL SCHOOL / APPLIED ENGLISH AND TRANSLATION DEPARTMENT
2018-2019 ACADEMIC YEAR- LIST OF COURSES

3.TERM					
Code/ Credits	Course	Semester Winter/ Spring	Contents	Contact Details of Lecturer	Department
ETP 203/3	Consecutive Translation I	Winter	The aim of this course is to improve students' consecutive interpreting skills by using the note-taking and bilateral interpretation techniques. They also learn how to deal with stage fright and how to get prepared for a conference. After these preparations are completed, students practice sight translation and consecutive translation through the use of manuscript of assorted speeches and oral presentations on a wide variety of topics	Lect.Hasret KUR hasretkur@munzur.edu.tr +905375079876	Applied English&Translati on
ETP 205/3	Business Translation I	Winter	The aim of this course is to enable students to acquire written translation knowledge and skill required in fields of business and tourism. It includes reading and translation of a wide variety of business letters; (i.e. enquiry, order, complaint, letter of application) and text related to topics on business (i.e. foreign trade, insurance, customs and procedures, bills of loading). The course aims at raising students' awareness and understanding of terminology in the field of tourism and hotel management and focusing on practice in the translation of materials such as tourism geography, tourism marketing, and hospitality.	Lect.Duygu YIKMIŞ MERKİT dyikmis@munzur.edu.tr +905313497858	Applied English&Translati on
ETP 207/3	Literary Translation	Winter	This course contains written studies like literary articles, poems, story, scenario and theatre plays from English to Turkish.	Lect.Ömer Faruk NARLI ofnarli@munzur.edu.tr +905336612261	Applied English&Translati on
ETP 211/3	Subtitling I	Winter	This course teaches student to translate subtitles of a movies by practicing it.	Lect.Hasret KUR hasretkur@munzur.edu.tr +905375079876	Applied English&Translati on
ETP 2017/3	Social Text Translation I	Winter	This course aims at developing students' awareness and understanding of terminology in the field of social sciences. It will also cover the translation of social topics, international politics, international organizations, history, music, art, theatre etc.	Lect.Duygu YIKMIŞ MERKİT dyikmis@munzur.edu.tr +905313497858	Applied English&Translati on



MUNZUR UNIVERSITY
TUNCELİ VOCATIONAL SCHOOL / APPLIED ENGLISH AND TRANSLATION DEPARTMENT
2018-2019 ACADEMIC YEAR- LIST OF COURSES

Code/ Credits	Course	Semester Winter/ Spring	Contents	Contact Details of Lecturer	Department
ETP 2013/3	Technical Translation I	Winter	The aim of this course is to develop students' practical knowledge and understanding an different areas of science and technology and to equip them with terminology used in different areas for recognition and production and be able them to translate by using appropriate structure, terminology, register and tone. It covers the topics, agriculture, environment, geology, construction, etc	Lect.Abdülkadir HAMARAT ahamarat@munzur.edu.tr +905069783082	Applied English&Translati on
ETP 209/3	Theories and techniques of Translation	Winter	This course aims at explaining the problems in the translations that is both from Turkish and English and from English to Turkish. The student will learn some theories during translation.	Lect.Hasret KUR hasretkur@munzur.edu.tr +905375079876	Applied English&Translati on

MUNZUR UNIVERSITY
TUNCELİ VOCATIONAL SCHOOL / APPLIED ENGLISH AND TRANSLATION DEPARTMENT
2018-2019 ACADEMIC YEAR- LIST OF COURSES

4.TERM					
Code/ Credits	Course	Semester Winter/ Spring	Contents	Contact Details of Lecturer	Department
ETP 206/3	Business Translation II	Spring	The course will cover the reading and translation of materials related to such fields as banking operations and stock market. The course will also familiarize students with such documents as contracts, balance sheets, financial statements, invitation to bids etc. which are used in the business world.	Lect.Duygu YIKMIŞ MERKİT dyikmis@munzur.edu.tr +905313497858	Applied English&Translation
ETP 204/3	Consecutive Translation II	Spring	The aim of this course is to improve students' consecutive interpreting skills by using the note-taking and bilateral interpretation techniques. They also learn how to deal with stage fright and how to get prepared for a conference. After these preparations are completed, students practice sight translation and consecutive translation through the use of manuscript of assorted speeches and presentations on a wide variety of topics.	Lect.Hasret KUR hasretkur@munzur.edu.tr +905375079876	Applied English&Translation
ETP 214/3	Technical Translation II	Spring	This course is a sequence to Technical Translation I. It covers architecture, pharmacology, medicine, engineering and telecommunication.	Lect.Ömer Faruk NARLI ofnarli@munzur.edu.tr +905336612261	Applied English&Translation
ETP 216/3	Translation Project	Spring	The project is a long translation work from Turkish To English. This project's aim is to provide the students' using their translation skills on translation. The student will write a detailed evaluation analyzing their projects.	Lect.Duygu YIKMIŞ MERKİT dyikmis@munzur.edu.tr +905313497858	Applied English&Translation
ETP 218/3	Social Text Translation II	Spring	This course is sequence to Social text Translation I. In this course students study and translate texts in sociology, anthropology, psychology, geography, archeology and philosophy.	Lect.Duygu YIKMIŞ MERKİT dyikmis@munzur.edu.tr +905313497858	Applied English&Translation
ETP 212/3	Subtitling II	Spring	The aim of this course is to improve the student's information in their subtitling I. The student will improve themselves by translating and will have experience.	Lect.Hasret KUR hasretkur@munzur.edu.tr +905375079876	Applied English&Translation